

**Uchwała Nr
Rady Miasta Lublin**

z dnia 22 lutego 2018 r.

**w sprawie wyrażenia zgody na wzniesienie na terenie Miasta Lublin Pomnika
upamiętniającego postać „proboszcza Majdanka” - bł. ks. Emiliana Kowcza**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 13 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2017 r. poz. 1875, z późn. zm.) w związku z § 9 uchwały nr 775/XXX/2013 Rady Miasta Lublin z dnia 23 maja 2013 r. w sprawie zasad wznoszenia pomników na terenie Miasta Lublin (Dz. Urz. Woj. Lubelskiego z 2013 r. poz. 2925) - Rada Miasta Lublin uchwała, co następuje:

§ 1

Wyraża się zgodę na wzniesienie na terenie Miasta Lublin pomnika upamiętniającego postać „proboszcza Majdanka” - bł. ks. Emiliana Kowcza.

§ 2

Lokalizację Pomnika, jego formę oraz treść inskrypcji przedstawiają załączniki nr 1-3 do niniejszej uchwały.

§ 3

Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Lublin.

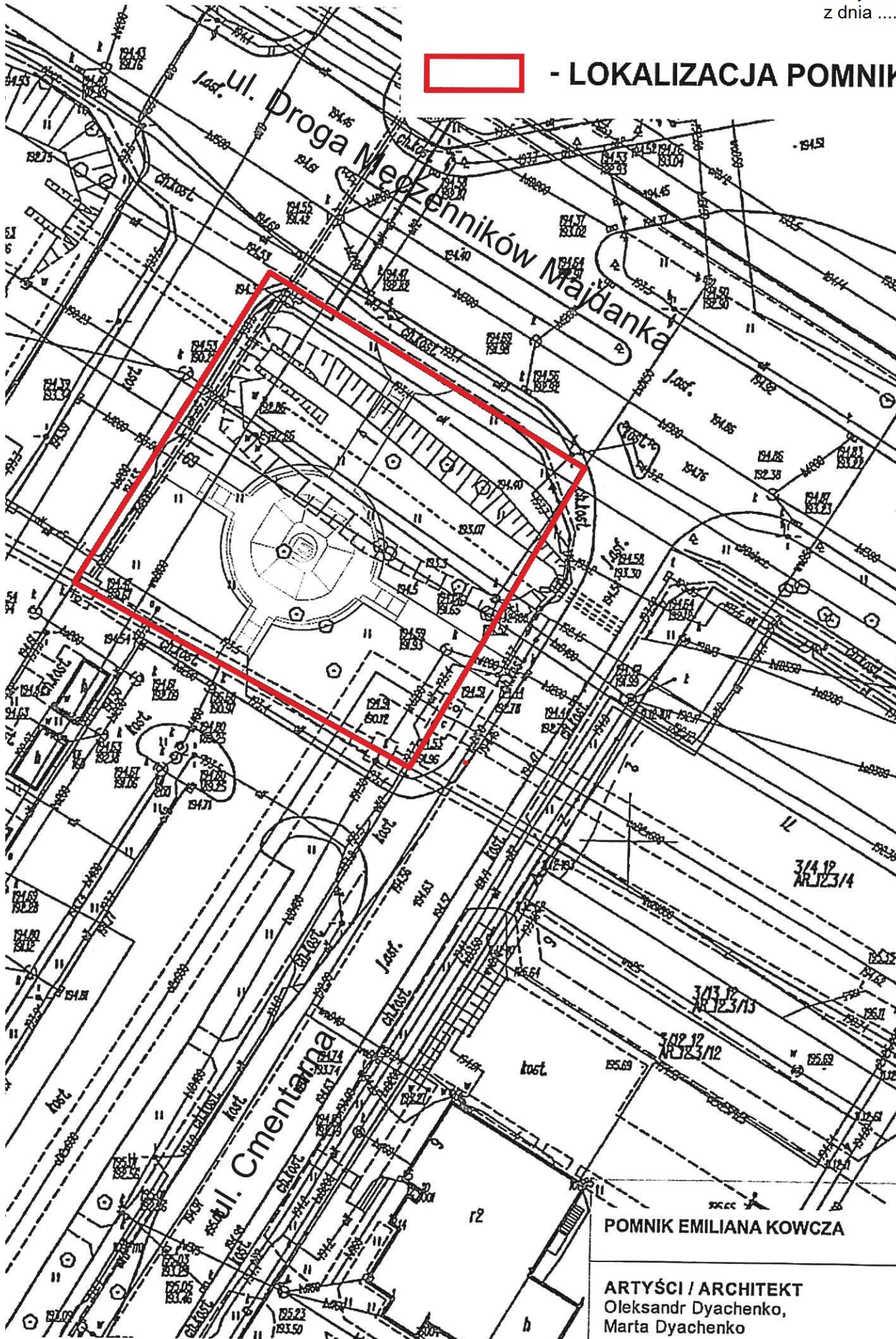
§ 4

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady Miasta Lublin

Piotr Kowalczyk

 - LOKALIZACJA POMNIKA



POMNIK EMILIANA KOWCZA

ARTYŚCI / ARCHITEKT
Oleksandr Dyachenko,
Marta Dyachenko

Lageplan	
Maßstab	Blattgröße
1:500	A4

FORMA POMNIKA



TREŚĆ INSKRYPCJI

z przodu - polski

Tutaj wszyscy jesteśmy równi: Polacy, Żydzi, Ukraińcy, Rosjanie, Łotysze i Estończycy. Jestem jedynym księdzem wśród nich. Nawet nie mogę sobie wyobrazić, jak będzie tutaj beze mnie. Tutaj widzę Boga, który jest jeden dla nas wszystkich, niezależnie od naszych różnic religijnych. Może nasze kościoły są inne, ale ten sam Wielki i Wszechmogący Bóg kieruje nami wszystkimi. Kiedy odprawiam mszę świętą wszyscy modlą się. (...) Oni umierają na różne sposoby, a ja pomagam im przejść przez ten mały most do wieczności.

O. Emilian Kowcz

z boku A - ukraiński

Тут ми всі рівні: поляки, євреї, українці, росіяни, латвійці та естонці. Я єдиний священик між ними. Навіть не можу собі уявити, як тут буде без мене. Тут я бачу Бога, який є один для всіх нас, без огляду на наші релігійні відмінності. Можливо наші церкви є різні, але той самий Великий і Всемогутній Бог править усіма нами. Коли я відправляю святу літургію, вони всі моляться. (...) Вони умирають по-різному, і я допомагаю їм перейти цей маленький місточок до вічності.

O. Омелян Ковч

z boku B - hebrajski

וּנְנִיב דִּיחִיָּה רְמוּכָה יְנָא. ׀יִנּוּטְסָאוּ ׀יֵאבֵטִיל, ׀יִסּוּר, ׀יִנְיָאֵרְקוּא, ׀יִדוּהִי, ׀יִנְלוֹפּ, ׀יִוּוֹשׁ וְנִלּוּכּ, ׀יֵאֵב. תְּדָה יִלְדָבָה ׀יָא לַע, וְנִלּוּכֵל ׀יִתּוּשְׁמוּ דִּיחִי, ׀יִהוּלָא תָא הָאוּר יְנָא, ׀יֵאֵב. יִדְעֵלֵב וּרְדַתְסִי ׀יָא עַדוּי יְנָא ׀יֵאֵב. ׀יִסִּימ ׀יִרּוּע יְנָאשְׁכּ. וְנִלּוּכֵב טִלוּשׁ לּוּכִי לְכוּ לּוּדֵג לֹא וְתוּא ׀יָא, תּוּנּוּשׁ וְנִתּוּיִסְנַכְשׁ וְכַתִּי. ׀יִצְנָנָה ׀יִוֹת לֹא ׀יִטְקָה רִשְׁגָה תָא תּוּצַחֵל ׀יִהֵל רְזוּע יְנָאוּ, תּרַחָא ׀יִתֵּמ ׀יִלּוּכּ. ׀יִלְלַפְתֵּמ ׀יִבּוֹק ׀יִאֵלְמוּא בָאָה -



UZASADNIENIE

Projekt uchwały dotyczy wyrażenia zgody na wzniesienie na terenie Miasta Lublin pomnika upamiętniającego postać „proboszcza Majdanka” - bł. ks. Emiliana Kowcza. Z inicjatywą budowy pomnika wystąpiła Fundacja Kultury Duchowej Pogranicza z siedzibą w Lublinie.

Zamiar wzniesienia pomnika Rada Miasta Lublin wyraziła w uchwale nr 438/XVII/2016 z dnia 14 kwietnia 2016 r.

Pomnik zostanie sfinansowany ze środków zebranych z inicjatywy społecznej, w szczególności darowizn i zbiorów publicznych.

Postać Księdza jest symbolem pojednania i zgody między ludźmi. Jego postawa otwartości na każdego człowieka, bez względu na narodowość i wyznanie znalazła szczególny wyraz w trudnych latach wojny. Podczas pobytu w niemieckim nazistowskim obozie koncentracyjnym na Majdanku Emilian Kowcz zachował ducha ofiarności, przez cały czas sprawował posługę kapłańską, a za swoją niezłomną postawę otrzymał przydomek „proboszcza Majdanka”.

Życie i działalność ks. Emiliana Kowcza zostały uhonorowane przez wiele osób i instytucji.

Budowa pomnika bł. ks. Emiliana Kowcza w Lublinie, w sąsiedztwie byłego niemieckiego nazistowskiego obozu koncentracyjnego na Majdanku, będzie uhonorowaniem osoby, która swoją postawą dawała świadectwo wiary w człowieka i pozostawała wierna wartościom ewangelicznym oraz zasadom etyki w ekstremalnych warunkach obozowych.